|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Tantárgy neve: Nyelv- és stílusgyakorlatTantárgyelem neve: A fordítás alapjai **Kód: NBB\_GE103G4** | | | | |
| **Kredit:**  4 | **Félév:**  2. | **Heti**  **óraszám:**  4 | **Óratípus:**  Előadás   Szeminárium X  Gyakorlat  | **Értékelés:**  Kollokvium   Gyakorlati jegy X |
| **Tantárgy leírása:**  A kurzus célja elsősorban az idegen nyelvi tudás fejlesztése. A hallgatók tanfordításokon és általános jellegű (főleg német-magyar irányú) autentikus szövegek fordításán keresztül megismerik a magyar-német nyelvpárban érvényesülő interferenciajelenségek elkerülésének technikáit és a legfontosabb átváltási műveleteket. | | | | |
| **Kötelező olvasmányok:**   * Klaudy Kinga/Salánki Ágnes: Német-magyar fordítástechnika. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 1997. * Autentikus német újságcikkek   **Ajánlott olvasmányok:**   * Baksay Sarolta [u.a.]: Stolpersteine, Fallgruben. Springreiten ins Deutsche. Ein Übersetzungstraining für Fortgeschrittene. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 1998. * Emericzy Tibor: A fordítás alapjai. Idegennyelvi Továbbképző Központ: Budapest, 1980. * Horváth Éva: Übersetzen aus dem Deutschen ins Ungarische. Nemzeti Tankönyvkiadó: Budapest, 2003. * Zalán Péter: Német fordítóiskola. Corvina: Budapest, 1997. | | | | |
| **Tantárgyfelelős: Dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr. univ., doktorandusz**  **Oktatók: Dr. Murányiné dr. Zagyvai Márta dr. univ., doktorandusz, dr. René Kegelmann PhD, dr. Harsányi Mihály PhD, dr. Kalocsai-Varga Éva PhD, dr. Ujvári Hedvig PhD, Varga Éva doktorandusz, Virág Irén doktorandusz, Csehó Tamás doktorandusz, Szabó Martina** | | | | |